



Brussels, 26 November 2020

12772/20

Interinstitutional File:
2008/0264 (ACC)

JUR 520
CODIF 19
WTO 312

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EC) No 1215/2009 of 30 November 2009 introducing exceptional trade measures for countries and territories participating in or linked to the European Union's Stabilisation and Association process (codified version)
(Official Journal of the European Union L 328 of 15 December 2009)

LANGUAGE concerned: **SK**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

KORIGENDUM

k nariadeniu Rady (ES) č. 1215/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii (kodifikované znenie)

(Úradný vestník Európskej únie L 328 z 15. decembra 2009)

1. Na strane 1 názov:

namiesto:

„NARIADENIE RADY (ES) č. 1215/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii (kodifikované znenie)“,

má byť:

„NARIADENIE RADY (ES) č. 1215/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pridruženia zavedenom Európskou úniou alebo s týmto procesom spojené (kodifikované znenie)“.

2. Na strane 1, odôvodnenie (5), prvá veta:

namiesto:

„(5) Tieto opatrenia sa navrhujú ako súčasť procesu stabilizácie a pristúpenia do EÚ ako reakcia na osobitnú situáciu na západnom Balkáne.(...)“,

má byť:

„(5) Tieto opatrenia sa navrhujú ako súčasť procesu stabilizácie a pridruženia zavedeného Európskou úniou ako reakcia na osobitnú situáciu na západnom Balkáne.(...)“.

3. Na strane 1, odôvodnenie (6):

namiesto:

„(6) V súlade s procesom stabilizácie a prístúpenia do EÚ založenom na predchádzajúcom regionálnom prístupe a záveroch Rady z 29. apríla 1997, rozvoj dvojstranných vzťahov medzi Európskou úniou a krajinami západného Balkánu podlieha určitým podmienkam. Udelenie autonómnych obchodných preferencií je spojené s rešpektovaním základných zásad demokracie a ľudských práv a s pripravenosťou daných krajín rozvíjať vzájomné hospodárske vzťahy. Udelenie lepších autonómnych obchodných preferencií v prospech krajín zúčastňujúcich sa na procese stabilizácie a prístúpenia do EÚ by malo byť spojené s ich pripravenosťou zúčastňovať sa na účinných hospodárskych reformách a regionálnej spolupráci, najmä zakladaním zón voľného obchodu v súlade s príslušnými normami GATT/WTO. (...)“,

má byť:

„(6) V súlade s procesom stabilizácie a pridruženia zavedeným Európskou úniou, ktorý je založený na predchádzajúcom regionálnom prístupe a záveroch Rady z 29. apríla 1997, rozvoj dvojstranných vzťahov medzi Európskou úniou a krajinami západného Balkánu podlieha určitým podmienkam. Udelenie autonómnych obchodných preferencií je spojené s rešpektovaním základných zásad demokracie a ľudských práv a s pripravenosťou daných krajín rozvíjať vzájomné hospodárske vzťahy. Udelenie lepších autonómnych obchodných preferencií v prospech krajín zúčastňujúcich sa na procese stabilizácie a pridruženia zavedenom Európskou úniou by malo byť spojené s ich pripravenosťou zúčastňovať sa na účinných hospodárskych reformách a regionálnej spolupráci, najmä zakladaním zón voľného obchodu v súlade s príslušnými normami GATT/WTO. (...)“.

4. Na strane 2, článok 2, odsek 2, prvý pododsek:

namiesto:

„2. (...), ktorých sa týka proces stabilizácie a pristúpenia k EÚ, najmä zakladaním zón voľného obchodu podľa článku XXIV GATT 1994 a ostatných príslušných ustanovení WTO.“,

má byť:

„2. (...), ktorých sa týka proces stabilizácie a pridruženia zavedený Európskou úniou, najmä zakladaním zón voľného obchodu podľa článku XXIV GATT 1994 a ostatných príslušných ustanovení WTO.“.
